

情報 (じょうほう) ボックス Jyouhou Bokkusu Caixa de informações

**Shouhi seikatsu soudan / 消費(しょうひ)生活(せいかつ)相談(そうだん)**  
 Consulta sobre problemas, dúvidas relacionados ao consumo de bens, etc... Em **Março** as **Terças** e **Sextas**. ( exceto feriados )  
 Horário: **9:00** hs ~ **16:00** hs. Atendemos também a qualquer hora. Favor comunicar antecipadamente.  
 Informações : com o setor das indústrias. 6º andar da prefeitura. ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 2 2**

**Kosodate soudan / 子育て(こそだ)て相談(そうだん)**  
 Consultas relacionadas a criação dos filhos. Atendemos a qualquer hora. Toda semana : **Segunda** a **Sábado**, **terceiro Domingo** ( exceto feriados ).  
 Horário: **9:00** hs ~ **16:00** hs.  
 Informações e local : Kosodate Shien Centa ☎ **0 5 4 8 - 2 8 - 7 0 3 4**

**Muryou houritsu soudan / 無料(むりよう)法律(ほうりつ)相談(そうだん)**  
 Consulta jurídica gratuita. Duas vezes por mês : na **Quarta-feira** dia **6** e na **Quarta-feira** dia **13** de **Março** das **13:30** hs ~ **16:30** hs.  
 30 minutos por pessoa. 2º andar da Prefeitura na sala de reuniões. Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva.  
 Informações com o setor dos assuntos gerais ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 3 1**

**Shihou shoshi Kenri Yougo soudan / 司法書士権利擁護相談(しほうしよしけんりようごそうだん)**  
 Assessoria para a proteção dos direitos pelo escrivão oficial. Na **Quarta-feira** dia **21** de **Março**. Das **13:30** hs ~ **16:30** hs.  
 Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva até uma semana antes.  
 Informações e local : 1º andar do prédio Kenko Fukushi Centa Haatofuru. ☎ **0 5 4 8 - 3 4 - 1 8 0 0**

**Shimpai goto Soudan / 心配(しんぱい)ごと相談(そうだん)**  
 Consultas sobre preocupações 2 vezes ao mês : Dias **13 (Quarta)** e **27 (Quarta)** de **Março**.  
 Horário : das **13:30** hs ~ **16:00** hs. ( Recepção até às **15:30** hs ) 1º andar do prédio Kenko Fukushi Centa ( Haatofuru ).  
 Informações com o conselho de assistência social. ☎ **0 5 4 8 - 3 4 - 1 8 0 0**

**Kodomo no soudan shitsu / 子(こ)どもの相談室(そうだんしつ)**  
 Sala para consultas da criança. Toda semana em **Março**. **Terça** à **Sexta** das **8:30** hs~**12:00** hs/**13:00** hs~**16:30** hs. **Quarta** e **Quinta** **8:30** hs~**12:00** hs.  
 5º andar da Prefeitura na sala de consultas de pedagogia. Aqueles que tem uma consulta a fazer, entrar em contato antecipadamente.  
 Informações com a secretaria geral do conselho diretivo. ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 5 1**

**Titeki shougaisha soudan / 知的(ちてき)障害者(しょうがいしゃ)相談(そうだん)**  
 Consultas para pessoas com deficiência mental. **Terça-feira** dia **5** de **Março** das **13:30** hs ~ **15:30** hs.  
 Local: 1º andar do prédio Kenko Fukushi Centa ( Haatofuru ). Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva.  
 Informações com o consultor : Shiba ☎ **0 5 4 8 - 3 2 - 3 0 6 5** / Fujita : **0 9 0 - 7 6 8 9 - 2 3 3 3**

**Kokoro no yamai soudan / 心(こころ)の病相談(やまいそだん)**  
 Consulta para famílias com deficientes mentais. **Todos os Domingos** das **9:00** hs ~ **17:00** hs  
 Local : Atsuma rina. Aqueles que tem consulta, fazer a reserva  
 Informações : Consultor Miyamoto ☎ **0 9 0 - 8 9 5 5 - 0 3 6 0**

**Seisou centa/Risaikuru centa kyuujitsu hanniyubi / 清掃(せいそう)センター・リサイクルセンター休日(きゅうじつ)搬入(はんにいゅう)日(び)**  
 Centro de reciclagem e de limpeza. **Sábados** dias **2** e **16** de **Março** das **8:30** hs ~ **12:00** hs.  
**Domingo** dias **10** e **24** de **Março** das **8:30** hs ~ **12:00** hs / **13:00** hs ~ **15:00** hs.  
 Informações no centro de limpeza. ☎ **0 5 4 8 - 2 4 - 0 5 3 0**

**Ippan haikibutsu saishu shobunjyo (Ebo ike) kyuujitsu hanniyubi / 一般廃棄物(いぱんはいきぶつ)最終(さいしゅう)処分場(しよぶんじょう)(エボ池(えぼいけ)休日搬入日(きゅうじつはんにいゅうび))**  
 Local definitivo para colocar os resíduos de lixo. **Domingos** dias **10** e **24** de **Março** das **13:30** hs ~ **14:30** hs.  
 Informações : setor de construção e meio ambiente da cidade ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 0 2**

**Nichiyou kaichou jissibi / 日曜(にちよう)開庁(かいちょう)実施(じっし)日(び)**  
 Plantão de atendimento aos **Domingos** na prefeitura. Dias **3, 10, 17, 24** e **31** de **Março**.  
 Horário : das **8:15** hs ~ **12:00** hs e das **13:00** hs ~ **17:00** hs.  
 Informações com o setor dos assuntos gerais. ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 3 2**

**Tatemono no muryou soudan / 建物(たてもの)の無料(むりよう)相談(そうだん)**  
 Consultas gratuitas sobre construções. **Domingos** dias **3, 10, 24** e **31** de **Março** das **10:00** hs ~ **12:00** hs. Aqueles que desejam fazer consulta entrar em contato previamente. Local : Chuo Kouminkan. 2ºandar sala de reunião IT. Leis / obras de reforço contra terremotos.  
 Informações : setor de construção e meio ambiente da cidade. ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 6 1**

**Muryou zeimu soudan / 無料(むりよう)税務(ぜいむ)相談(そうだん)**  
 Dia **27** de **Março (Quarta)**. Será realizado a consulta aqui na prefeitura no 2ºandar sala de reunião.  
 Horário : das **13:30** hs ~ **15:30** hs. 2ºandar sala de reunião  
 Informações : Toukai Zeirishikai Shimada Shibu ☎ **0 5 4 7 - 3 7 - 6 5 7 5**

**Sougyou shien soudan / 創業(そうぎよう)支援(しえん)相談(そうだん)**  
 A rede de apoio da cidade para a fundação de uma empresa fornece o suporte detalhado desde a consulta inicial até a realização final.  
 Toda semana de **Segunda-feira** à **Sexta** : das **9:00** hs ~ **16:00** hs. ( exceto feriados )  
 Informações : com o setor das indústrias. Local: 6ºandar da prefeitura. ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 2 2**

**Koureisha soudan / 高齢者(こうれいしゃ)相談(そうだん)**  
 Consultas gratuitas sobre os idosos. Toda semana de **Segunda** a **Sexta** das **8:15** hs ~ **17:00** hs. ( **Exceto feriados** )  
 Local: 2º andar do prédio Kenko Fukushi Centa ( Haatofuru ).  
 Informações : Tiiki Houkatsu Shien Centa ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 3 2 3**

**Keiei muryou soudan 「Yoshisapo」 / 経営(けいえい)無料(むりよう)相談(そうだん)「よしさぽ」**  
 O consultor especialista irá apoiar a gestão e o empreendedorismo. Dias **8 (Sexta)** e **22 (Sexta)** de **Março** das **9:30** hs ~ **15:30** hs. ( necessário reserva ) Local : Parque Kita Oasis  
 Informações : Machi Zukuri Kousha ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 7 0 0**

*Boletim informativo aos estrangeiros que moram em*  
 **よしだ YOSHIDA**   
 ポルトガル語版 - Português 2月/119号 2月/119号 Edição 1129 Fevereiro de 2024  
**Amizade**  
 Yoshida-cho Yakuba (Prefeitura Municipal de Yoshida) 〒421-0395 Shizuoka-ken Haibara-Gun Yoshida-cho Sumiyoshi 87 ☎ 0548-33-1111  
 http://www.town.yoshida.shizuoka.jp

→ → → **ALGUMAS DATAS PODERÃO SOFRER ALTERAÇÕES E / OU CANCELAMENTOS** ← ← ←

**Para confirmar se o tradutor se encontra disponível ligue : ☎ 0548-33-1111 / ☎ 0548-33-2101**

☎ 便利な電話番号表(べんりなでんわばんごうひょう) Lista de telefones úteis ☎

牧之原警察署 (まきのほらけいさつしょ)	Delegacia de polícia de Makinohara	<b>0548-22-0110</b>	まきのほらしほそえ2737
榛原総合病院 (はいばらそうごうびょういん)	Hospital Geral de Haibara	<b>0548-22-1131</b>	まきのほらしほそえ2887-1
ハローワーク榛原 (ハローワークはいばら)	Hello Work de Haibara	<b>0548-22-0148</b>	まきのほらしほそえ4138-1
島田年金事務所 (しまだねんきんじむしょ)	Escritório de pensão de Shimada	<b>0547-36-2211</b>	しまだしやなぎまち1-1
島田税務署 (しまだぜいむしょ)	Delegacia fiscal de Shimada	<b>0547-37-3121</b>	しまだしおうぎまち2-2
Filial do Departamento Regional de Imigração de Nagoya em Shizuoka			<b>054-653-5571</b>
名古屋出入国在留管理局静岡出張所(なごやしゅつこくざいりゅうかんりきよくしゅつかしゅつちようじょ)			しずおかしあおいくてんまちよう 9-4 いちせ センター ビル 6F

**Informações da administração provincial do parque de Yoshida**  
**Inscrições · Informações pelo telefone 0548-33-1420**  
**Secretaria geral da organização sem fins lucrativos NPO Houjin Shizukachan**  
 Enquanto estiver participando como voluntário dentro do parque, trabalhando e cuidando das plantas, aprenderá através de um mini curso pequenos conhecimentos acerca de jardinagem de plantas. Local : dentro do prédio da administração na sala de treinamento.  
 Dia e horário : **9** de **Março (Sábado)** das **10:00** hs ~ **11:30** hs Inscrição até : **29** de **Fevereiro (Quinta)**.  
 Assunto : Vamos fazer uma coroa de eucaliptos Taxa de participação : **3.000** ienes.  
 Trazer : Tesoura para cortar flores Número de participantes : 20 pessoas.

**物価高騰対応生活支援臨時給付金 (ぶつかこうとうたいおうせいかつしえんりんじきゅうふきん)**  
**Subsídio monetário temporário para o sustento devido ao encarecimento do custo de vida**  
**Pagamento do subsídio monetário de 70 mil ienes**  
 Levando em consideração a subida muito grande do valor do custo de vida ( eletricidade, gás e produtos alimentícios ) o subsídio monetário temporário será oferecido as famílias isentas do imposto residencial e também para as famílias de baixa renda.  
 ※Favor verificar o site da cidade para obter mais detalhes de como realizar os trâmites.  
 Em alguns casos será necessário fazer a solicitação.  
 Valor do subsídio : 70.000 ienes por família.  
 Prazo de solicitação : Até o dia **15** de **Março** de **2024 ( Sexta-feira )**  
 Informações : Fukushi ka Shakai fukushi bumon ☎ 0548-33-2104  
 Famílias elegíveis·método para a solicitação

Famílias elegíveis que estavam inscritos no registro básico de residentes em 1 de Dezembro de 2023 ( Reiwa 5 ) em que todos os membros da família estavam isentas de imposto residencial ( renda per capita )	
As famílias que receberam o benefício anterior. (benefício especial de apoio à vida familiar isento de impostos para residentes da cidade de Yoshida: 30.000 ienes/família)	<b>Não precisam se inscrever.</b> Iremos fazer a transferência bancária na conta em que foi depositada na vez anterior.
As famílias que eram elegíveis para receber o benefício anterior mas não foram aprovados para recebê-lo.	<b>Precisam fazer a solicitação.</b> Preencher os dados necessários no formulário e entregar junto com outros documentos exigidos. Pode-se abaixar pela homepage da cidade ou receber no setor de bem estar social.
As famílias que vieram a morar na cidade de Yoshida entre o período de 2 de Junho de 2023 a 1 de Dezembro de 2023.	

- Famílias com pessoas cujas informações fiscais são desconhecidas.
- Domicílios constituídos apenas por familiares dependentes de pessoas sujeitas ao imposto de residência.
- Domicílios que incluem pessoas que não estão sujeitas ao imposto de residencia per capita devido à notificação de aplicação para a isenção nos termos do tratado fiscal.

**次回の楽市 (じかいのらくいち) Próxima feira livre : Dia 3 de Março - das 9:00 ~**  
 no estacionamento do parque Noumanji Yama ( Castelo Koyama )  
 Comercialização de verduras frescas e produtos da região e feira livre.

**Nyuuyoji no kenshin · Kenko soudan no go annai (乳幼児の健診・健診相談のご案内)**

(にゅうようじのけんしん・けんしんそうだんのご案内) **Informação sobre consultas médicas para bebês / crianças**  
 As pessoas elegíveis receberão o aviso individualmente a respeito do exame médico infantil e sobre a implementação da consulta de saúde.  
 Faça a verificação das informações mais recentes através da página da Internet de Yoshida assim como em Yoshiniko Daiari a respeito da implementação das consultas de saúde do bebê.  
 Para fazer o download do aplicativo útil Yoshiniko Daiari através do Android e iPhone  
 Este é um aplicativo gratuito que permite facilmente gerenciar seu cronograma de vacinação, o crescimento da criança através do smartphone ou tablet. Também enviamos as informações da cidade.

母子(ぼし)健康(けんこう)手帳(てちょう)交付(こうふ) 毎週(まいしゅう)月曜日(げつようび) 8:15 ~ 16:45

**Emissão e entrega da caderneta de saúde da mãe e bebê.**

Toda semana às **segundas-feiras** das 8:15 hs ~ 16:45 hs.

肝炎(かんえん)ウイルス相談(そうだん)・検査(けんさ)、  
 エイズ検査(けんさ)、骨髄(こつずい)ドナー登録(とうろく)受付(うけつけ)  
**Hepatitis, consultas sobre vírus, exames, exames de AIDS, aceitação e registro de doadores de medulas.**  
 問合先(といあわせさき) 中部(ちゅうぶ)保健所(ほけんしよ) (予約制(よやくせい))  
 Informações no centro de saúde de Chubu (necessário reserva) ☎ 054-644-9273

不妊(ふにん)・不育相談(ふいくそうだん) **Consultas sobre esterilidade · dificuldades para engravidar**  
 ・専門家(せんもんか)による電話相談(でんわそうだん) や面接相談(めんせつそうだん) (予約制(よやくせい))  
 毎週(まいしゅう)火曜(かよう)・10:00~19:00 / 毎週(まいしゅう)木・土曜(もく・どよう)・10:00~15:00  
 Toda semana as **Terças** Horário de atendimento: 10:00 hs ~ 19:00 hs. Toda semana as **Quintas e Sábados** Horário de atendimento: 10:00 hs ~ 15:00 hs.  
 県不妊(けんふにん)・不育専門相談(ふいくせんもんそうだん)センター ☎ 080-3636-3229

子育て(こそだ)て世代包括支援(せだいほうかつしえん)センターよしにこ  
 **Sistema de suporte abrangente para a criação de filhos - Yoshiniko**  
 Desde o período da gravidez até a criação dos filhos iremos responder a variedades de consultas. Esteja à vontade para fazer as consultas.

町民(ちょうみん)健康(けんこう)相談(そうだん) **3月4日(月) 9:30 ~ 11:00**  
**Consultas para cidadãos sobre saúde.** Na **Segunda-feira** dia **4 de Março** das 9:30 hs ~ 11:00 hs. ☎ 0548-32-7000  
 よりよい健康(けんこう)づくりのため、保健師(ほけんし)・栄養士(えいようし)が個別相談(こべつそうだん)に応(おう)じます。Esteja à vontade pois o nutricionista e o enfermeiro estarão à disposição。血圧測定(けつあつそくてい)・尿検査(にょうけんさ)・体組成測定(たいそせいそくてい) (体重(たいじゅう)・体脂肪率(たいしぼうりつ)・筋肉量(きんにくりょう)・基礎代謝量(きそたいしやりょう)など) medição da pressão arterial, exame de urina, medição da constituição do corpo, peso, percentual de gordura corporal, massa muscular e metabolismo basal.

町民(ちょうみん)健康(けんこう)カレンダー WEB版(ばん) **Calendarário de saúde versão WEB**  
 健康(けんこう)カレンダーがパソコンやスマートフォンなどで閲覧(えつらん)できます。  
 Poderá consultar o calendário de saúde através do computador ou do smartfone.

Em Março (日) Dias (3月) - 日曜、休日の開業医 (にちよう、きゅうじつのかいぎょうい) Clínicas de plantão aos Domingos e feriados
<b>3 Domingo TAMAI SEIKEI GEKA IIN (Clínica ortopédica TAMAI) ☎ 0548-28-6667</b>
<b>10 Domingo SEN NAIKA KURINIKKU (Clínica geral SEN) ☎ 0548-34-1001</b>
<b>17 Domingo ISHIDA GANKA (Clínica oftalmologista ISHIDA) ☎ 0548-34-1400</b>
<b>20 Quarta TAZAKI KURINIKKU (Clínica geral e tratamento mental TAZAKI) ☎ 0548-32-8585</b>
<b>24 Domingo TOKUYAMA SEIKEI GEKA (Clínica ortopédica TOKUYAMA) ☎ 0548-33-0666</b>
<b>31 Domingo KAWASHIRI KODOMO KURINIKKU (Clínica para crianças KAWASHIRI) ☎ 0548-33-0555</b>

問合わせ(といあわせ) **Informações: Kenko Zukuri ka (Hoken Center) ☎ 0548-32-7000**  
**変更(へんこう)することがあります。受診(じゅしん)する場合(ばあい)は、当番医(とうばんい)に電話(でんわ)してから受診(じゅしん)してください。診療時間(しんりょうじかん) 9:00~17:00** **Horário de atendimento 9:00 hs ~ 17:00 hs**  
**Poderá haver alterações. Nos casos em que vai fazer consulta médica, favor telefonar antes da consulta.**  
**備考(びこう) nota: 日本語(にほんご)が話せない(はなせない)人(ひと)は必ず(かならず)通訳(つうやく)を同伴(どうはん)してください。Para os que não falam japonês é necessário vir acompanhado de um intérprete**

夜間(やかん)の救急(きゅうきゅう)は志太(した)・榛原(はるはら)地域救急医療(はいばらちいききゅうきゅういりょう)センターへ  
**Quando quiser fazer consulta médica devido a uma doença repentina à noite ou no feriado...**  
 Quando ocorrer uma doença repentina à noite ou no feriado faça uma consulta no centro médico emergencial de Shida / Haibara.  
 Local: Shida · Haibara Tiiki Kyukyu Iryou Centa ( Ken Sougo Chousha Shikiti Nai Fujieda-shi Seto Araya 362-1 )  
 Horário para consultas: **Segunda ~ Sexta** das 19:30 ~ 22:00 **Sábado ~ Domingo** 19:30 ~ 7:00 do dia seguinte  
 Durante o ano todo. (Clínica geral / Pediatria)  
**Sábado ~ Domingo após as 22:00** em alguns casos somente atende pediatria.  
 Levar: Cartão do seguro de saúde, cartão de assistência médica, remédio que está tomando. Informações: ☎ 054-644-0099

**住民基本台帳人口(じゅうみんきほんだいちようじんこう) População registrada no livro básico de residentes**  
**População da cidade de Yoshida-cho em 31 de Janeiro de 2024: 29.202 pessoas. sexo masculino = 14.649 / sexo feminino = 14.553**  
**Deste total acima a população estrangeira em Yoshida-cho é de 2.311 pessoas. sexo masculino 1.075 pessoas/sexo feminino 1.236 pessoas**

税務課のお知らせ(ぜいむかのおしらせ) **Aviso do departamento de impostos 2月(がつ)の納税(のうせい) Impostos de Fevereiro**  
**あなたの税金(ぜいきん)が町(まち)をつくります。Seus impostos constroem a cidade - Zeimuka Shuunou Kanri Bumon ☎ 0548-33-2109**

<b>国民健康保険税 第8期(こくみんけんこうほけんぜい だいはつき)</b> Pagamento da 8ª parcela do imposto do seguro de saúde	<b>納期限(のうきげん)</b> Data de vencimento: 令和6年2月28日(水)
<b>固定資産税・都市計画税 第4期(こていしさんぜい・としけいかくぜい・だいにんき)</b> Pagamento da 4ª parcela do imposto sobre ativos fixos, bens imóveis e propriedades	<b>28 de Fevereiro de 2024 (Quarta)</b>

**上下水道課のお知らせ(じょうげすいどうかのおしらせ) Aviso do departamento municipal de águas e esgoto**  
**水道料金・下水道使用料の納付には、便利な「口座振替」を、ぜひご利用ください。**  
**Para o pagamento da taxa de água e utilização do esgoto, utilize a comodidade da transferência de conta.**  
**使用年月分(Período de consumo de água)**  
**令和5年12月~令和6年1月分(Dezembro 2023 ~ Janeiro de 2024)**  
**納期限**  
**Prazo de pagamento**  
**令和6年2月28日(水)**  
**28 de Fevereiro de 2024 (Quarta)**

**Inscrições para a moradia de habitação municipal ( Sakura Danchi, Matsushita Danchi )**

Descrição da moradia:	Sakura Danchi construido em 1989 (Era Heisei 1) 1 apto	Local e planta: Kawashiri 210 3 DK (8・6・6)
Valor do aluguel:	21.500 ienes~42.300 ienes ※ Será definido conforme a renda	
Descrição da moradia:	Sakura Danchi construido em 1988 (Era Showa 63) 1 apto	Local e planta: Kawashiri 210 3 DK (8・6・6)
Valor do aluguel:	21.200 ienes~41.700 ienes ※ Será definido conforme a renda	
Descrição da moradia:	Matsushita Danchi construido em 1978 (Era Showa 53) 1 bloco	Local e planta: Sumiyoshi 37 Banchi 3 DK (6・6・4.5)
Valor do aluguel:	15.900 ienes ~ 31.300 ienes ※ Será definido conforme a renda	
Pessoas qualificadas:	・ As pessoas que estão enfrentando problemas com a moradia ; ・ As pessoas que irão viver juntos com os familiares ; ・ As pessoas que tem uma renda abaixo do valor padrão ; ・ As pessoas que não estejam com atraso no pagamento de impostos municipais ; ・ As pessoas que estão residindo ou trabalhando em Yoshida. ( mais de 6 meses ) ; ・ As pessoas que seguramente tenham um co-fidador ; ・ As pessoas que não são membros de gangues de violência.	
Período de inscrição e informações:	16 de Fevereiro (Sexta) ~ 28 de Fevereiro (Quarta) ※ Haverá sorteio caso houver um número grande de candidatos. Departamento de construção da cidade ( Toshi Kankyou Ka ) Administração de construção civil. ( Toshi Keikaku Bumon ) ☎ 0548-33-2161	

**No dia do Monte Fuji, o observatório do castelo Koyama estará aberto ao público**  
**Dia 23 de Fevereiro** o acesso ao observatório do castelo Koyama será gratuito. Poderá apreciar a vista do monte Fuji e os Alpes cobertos de neve.  
**Dia e horário: 23 de Fevereiro ( Sexta ) das 9:00 hs ~ 16:30 hs ( entrada até as 16:00 hs )**  
**Informações: Sangyouka Shoukou Kankou Suisan Bumon. ☎ 0548-33-2122**

**所得税等(しよとくぜい)・町県民税(ちょうけんみんぜい)の申告(しんこく)は早(はや)めに**  
**Vamos fazer a declaração do imposto de renda e imposto residencial o mais depressa**

À partir de **16 de Fevereiro ( Sexta )** começarão as consultas para fazer a declaração. Durante esse período, há previsão de que o lugar ficará cheio de gente. Local de consultas para declaração: Chuo Kouminkan Hall  
 Consultas / Período para recebimento: **16 de Fevereiro ( Sex. ) ~ 15 de Março ( Sex. ) 9hs~12hs / 13hs~16hs (reservas 8:15hs em diante)**  
 ※ Exceto aos **Sábados e Domingos, feriados**. No plantão aos **Domingos somente para receber a declaração**.  
 Consultas com o responsável do escritório fiscal: **Dia 26 de Fevereiro ( Seg. ) 27 ( Ter. ) 28 ( Qua. ) das 9:30 hs~12:00 / 13:00 hs~16:00 hs**  
 Informações: Shimada Zeimusho ( Shimada-shi Ogui Machi 2-2 ) ☎ 0547-37-3121 - Zeimuka Jyuuminzei Bumon ☎ 0548-33-2107  
 Documentos necessários para realizar a declaração  
 Todos os comprovantes de renda originais ( Gensen Choushuuhyou do salário ou aposentadoria pública )  
 : Aquelas pessoas que tem renda com seu próprio negócio, empreendimentos, bens imóveis e aluguéis ; Deduções de seguro de vida, seguro contra terremotos, dedução de pensão nacional ( aposentadoria ), caderneta de deficiência entre outros. ; Deduções de despesas médicas, dentistas, etc... ( trazer os recibos originais com valores somados separadamente por hospitais, pessoas ) ; Aqueles que tem direito à restituição de imposto deverão trazer os dados da conta bancária ( caderneta, etc... ) ; Aqueles que pretendem declarar os familiares que são dependentes devem apresentar algum documento que comprove as remessas bancárias e a identificação dos mesmos como certidões de nascimento, de casamento e suas respectivas traduções em japonês para provar o parentesco. ; Aqueles que tiveram despesas médicas altas e que receberam o aviso por carta deverão trazer necessariamente os recibos médicos originais. ; Aqueles que adquiriram imóvel ou terreno tem possibilidade de fazer a dedução. ; Dedução especial para cônjuge que obteve renda anual, trazer o gensen. ;  
 Documento de identificação do declarante : Passaporte , Zairyu Card, carteira de motorista. ; **Será necessário trazer o cartão de identificação individual ( My number ) ou o cartão de plástico do My Number com foto. ( poderá apresentar o certificado de residência que esteja escrito o número do My Number junto com algum documento de identificação com foto. Item )**  
**Aviso sobre a mudança do local para fazer a declaração do imposto de renda**  
 Endereço para fazer a declaração do imposto de renda Kakutei Shinkoku : Shimada-shi Hon Doori 3-6-1 ( Shimada-shi Tiiki Kouryu Centa Poporo )  
 Período para fazer a declaração : **16 de Fevereiro de 2024 ( Sexta ) ~ 15 de Março de 2024 ( Sexta )**.  
 Horário de atendimento : das **9 hs** até as **16 hs**.  
 Durante esse período, não haverá atendimento sobre declaração de imposto de renda na receita federal. ( Shimada Zeimusho )  
 Informações: Shimada Zeimusho ( Shimada-shi Ogui Machi 2-2 ) ☎ 0547-37-3121. Favor utilizar transporte público. Não há estacionamento no local.